Религиозные метафоры в текстах СМИ

Научный руководитель – Александрова Ирина Борисовна

Онуфриенко Ирина Викторовна

Студент (бакалавр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет журналистики, Москва, Россия
E-mail: irinaonufrienko@bk.ru

Тема работы: «Религиозные метафоры в текстах СМИ»

Объект исследования: религиозные метафоры и библеизмы в текстах русских СМИ XXI века.

Предмет исследования: стилистические функции религиозных метафор и библеизмов в текстах СМИ.

Гипотеза исследования: употребление религиозных метафор отражает идеологическую направленность СМИ, а также картину мира журналиста.

Цель научной работы: изучить характер религиозных метафор в текстах онлайн-изданий на различную тематику, определить их виды и роль в медиатексте.

Задачи исследования:

1. Сформулировать целостное определение понятия «религиозная метафора».
2. Найти и проанализировать примеры использования метафорического переноса из семантической сферы «религия» в журналистских материалах, освещающих различные сферы жизни.
3. Выделить основные виды религиозных метафор.
4. Выделить функции религиозных метафор и библеизмов в текстах печатных и интернет-изданий.

Актуальность исследования.

С каждым годом в текстах печатных и интернет-изданий все шире в разных сферах и контекстах используются религиозные метафоры и библеизмы. В исследованиях чаще всего изучаются религиозные метафоры из семантического поля христианства, хотя понятие религиозной метафоры более широкое и такого сужения фокуса исследования не предполагает. Мы рассматриваем в качестве источников «религиозного» метафорического переноса образы, характерные для разных религий.

Эмпирический материал: статьи российских печатных и интернет-СМИ.

Под религиозной метафорой мы понимаем разновидность метафорического переноса, основанного на обозначении предмета или явления с помощью скрытого сравнения с понятием, относящимся к религиозной сфере. Кроме того, к религиозным метафорам следует относить фигуры речи, в которых отсутствует специфическая религиозная терминология, но есть указания на элементы религиозных традиций и быта верующих людей.

Иногда в качестве источника для религиозной метафоры используются библеизмы, которые следует рассмотреть отдельно ввиду того, что наибольшее влияние на культуру России оказало христианство. Под библеизмами ученые понимают лексические, фразеологические и афористические единицы разного типа, вошедшие в русский язык из Библии или возникшие на ее основе [1]. Например, *Эдем, альфа и омега, башня из слоновой кости* и т.д.

Религиозные метафоры классифицируют по-разному. Например, в [2] их разделили на 4 группы: 1) метафоры из Евангелия; 2) храм и монастырь как пространственные объекты; 3) иконы; 4) элементы церковной и монашеской жизни.

Дадим классификацию, в основе которой лежит рассмотрение различных религий и их аспектов. В эмпирическом материале будут представлены прежде всего метафоры, относящиеся к христианству (в частности, библеизмы), исламу и иудаизму – религиям, наиболее близким русскоязычным читателям и журналистам. Итак, религиозные метафоры можно разделить на:

1. Метафоры, относящиеся к религиозным традициям, практикам и ритуалам, взятые из семантического поля **христианства**: *Чтобы причаститься к этой кладовой солнца, необходим большой дар*; **иудаизма**: *Цимес закона в том, как он прописывает процедуру отчуждения и перераспределения имущества*; **ислама**: *Тарифа – Мекка кайтсерферов*.

2. Метафоры, относящиеся к священным текстам разных религий – в частности, иудаизма и христианства: *Хотя журнал не мог иметь большого влияния, он стал предтечей и прообразом для многочисленных философских журналов*; *Означает ли это, что краеугольный камень – экономическая теория – по прошествии 150 лет оказался изъят из основания марксизма, что свело на нет научное значение всего учения?*; *У него тогда вышел талмуд под названием «Общество спектакля»*.

3. Метафоры, основанные на религиозном переживании и опыте: *Каждая новая ступень сулила «откровение», но, восходя на нее, я лишь задавался все новыми вопросами; Там царила блаженная нирвана*.

4. Метафоры, основанные на религиозном искусстве: *Кажется, забыл пристегнуть нимб, и уныние неловко выглядывает из-под лакейской улыбки*.

5. Метафоры, основанные на религиозных социальных институтах: *Неясно также было из ответа, сколько же еще конклав разнообразных ведомств будет «пробовать» рыночный механизм при покупке водных биоресурсов*.

Частота употребления автором религиозных метафор помогает лучше представить картину мира автора и его целевую аудиторию.

Источники и литература

- 1) Мокиенко В.М. Библеизмы в современной русской речи. М., 2017.
- 2) Барышева С.Ф. Религиозная метафора в современном медиадискурсе (на примере печатных СМИ) // Язык и религия : тезисы докладов международной научной конференции (Екатеринбург, 15–17 сентября 2021 года). Екатеринбург, 2021. С. 15-16.
- 3) Иванова Е.И. Религиозная метафора в текстах СМИ // Вестник Челябинского государственного университета. Филология. Искусствоведение. 2013. Вып. 77. No. 14 (305). С. 21-24.